

綠香蓮的故事

——
台灣少兒旅游故事

LU
XIANG
JIAO
DE
GUSHI

海月著



绿香蕉的故事

——台湾少儿旅游故事

海 月 著

艺术界杂志社编辑出版

绿香蕉的故事

— 台湾少儿旅游故事

杜文更 著

艺术界杂志社编辑出版

西安群力印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 8.125 印张 8 插页 170 千字

1998 年 6 月第 1 版 1998 年 6 月第 1 次印刷

印数:1--3000

陕西省内部图书准印证:(陕出批)字第 02229 号

工本费:6.80 元



杜文更，女，笔名海月，尚甫，山东高唐县人，1942年1月出生于成都。陕西省作家协会会员，中国翻译工作协会会员。6岁随父母去过台湾。曾就读于北京华北小学，上海复兴小学，北京女一中，吉林师大附中。1965年毕业于吉林大学英语系。分配在吉林省教育学院工作。1970年随集体下乡，插队三年。1973年调宝鸡工厂子弟中学。1988年调陕西省进出口公司工作。1997年退休，应聘于陕西眉县育才学校教英语。

1983年7月，参加了文化部在西安举办的全国少儿文学讲习班，在叶君健、黄庆云、贺嘉、贾平凹等老师指导下，文学才能得以激发。1984年在上海少儿出版社发表了处女作《小伞花》（童谣）。

多年以来，发表了110多篇作品。低幼作品在上海、北京、西安以及台北、美国、加拿大等地发表。童话《太阳出来了》，《望云彩》，译著《明天》，《石头汤》，《爱吼叫的大熊》等，塑造了刻苦努力的孩子形象，颂扬了以正压邪的精神。

散文《千里共婵娟》、《圣诞节的咏叹》，在四川科技出版社面向全国的诗文中获奖。生平记录于四川辞书社出版的《中国文艺家传记》。

她热爱学习，热爱大自然，喜爱游泳、练气功和旅游。出生于革命家庭的她，在父亲杜道时和母亲李淑静的熏陶下，正直勤劳朴实，正如她的文风一样。十几年的中学教师生活，给了她丰富的写作源泉，厦门海南之行，使她对热带风情体会更深。香港的回归，使她无比激动。知天命的她深信，总有一天，台湾问题也会解决，祖国一定会统一！

序

朱 星

1983年5月，一位女中学教师，急匆匆地从宝鸡来到了陕西少儿出版社，将她的低幼故事译稿给曹彦编辑审看。我们见她文字稳定，有翻译能力，当文化部1983年7月在西安举办全国儿童文学讲习班时，便把她的名字写入了学员名单，她，就是今天的海月。

历时一个月的儿童文学讲习班，激发了她的文学潜能，也使他结交了一些文学朋友。1984年，她在上海《娃娃画报》上，发表了处女作《伞花》。利用寒暑假，她遍游大江南北，边走边写。十年来，她发表了童话、故事、散文等百余件，两件散文在四川科技社获奖，多件低幼故事在美国、加拿大、台北刊出，没有生育过儿女的她，要把全部母爱，献给祖国的儿童文学事业。

抗日战争期间，海月出生在成都一个飞行员的家庭。四五岁时，来到上海。母亲李淑静，给她买了一本又一本童话故事，她读呀看呀，爱不释手，受到了最初的艺术启蒙。在江湾路幼儿园里，她也常给小朋友讲过自编的有趣童话。

七岁时，父亲杜道时把她带到了台湾，《绿香蕉的故事》，就是写的这个时期的故事。从台湾归回后，她曾就读于北京华北小学，北京女一中，东北师大附中。

1965年她从吉林大学英语系毕业后，分配到吉林省教育

学院，1970年随单位到盘石县下放插队。孤苦的她，经受了再教育的考验，打柴种稻、拾粪推磨、访贫问苦，她认真地干了三年多。农村她的房里，炕凉渗渗的，连墙上都卦了一层冰霜。冬天，村里唯一的水井外边，冻结了一座小冰山，垫上炉灰，还是滑溜溜的。井上的铁轱辘把，能沾掉手上一层皮。一桶水50斤，要歇几次才能搅上来啊？！晚上，在昏黄摇曳的煤油灯下，她坚持苦读英语。一缕缕浓烟徐徐上升，扑捉着蚊虫，熏黑了她的鼻孔，有时“嘶啦”一声，那是前额的头发，离灯太近，烧焦了……。她的母亲，两次去看望她，她在北京的启蒙老师，几次写信鼓励她，她不负重望，咬紧了牙关，度过那段艰难的岁月，插队落户，使她刚强，也拓宽了她的视野。

1973年3月，她从农村调到宝鸡，在一所工厂任中学英语教师十五年。1988年4月调到西安陕西省进出口公司，业余写作。

爱写童谣、故事的她，多年来，注意观察和熟悉儿童，连在马路上火车上也不放松。她还从美学、心理学、儿童广播、幼儿园课本中，汲取营养，得到启发。她培养自己以童眼看世界的本领，模仿儿童的想象力、发音特点及天真的动作，又从自己的童年生活中去挖掘开拓写作题材和内容。她知道，只有做个正直的人，才能写出有知识性教育性的生动故事；她也知道，生活是文学艺术的唯一源泉，不论她去海南厦门，还是回山东老家，她从不放过向老农、大娘婶婶学习民谣的机会。那些流传于民间的儿歌，优美而又口语化的故事谚语、顺口溜，都被她仔仔细细地记在了笔记本上。

在陕西这片古老的土地上，海月成长起来了。现在她已

经是陕西作家协会会员，中国译协会会员。她的生平，发表在《译苑人物》、《中国文艺家传集》上。她的作品，清新，朴实，催人奋发，塑造了刻苦努力的孩子，颂扬了以正压邪的精神，表达了盼望祖国统一的情怀。

《绿香蕉的故事》，通过“我”的经历，描述了大陆台湾儿童的友情，也使我们对台湾风情习俗山川民族等，有了更多了解。

予祝在今后的日子里，她能为我们写出更多更好的作品。

1993年4月 西安

童心的闪烁

——小记杜文更

袁银波

认识杜文更，都已经十好几年了，那是1983年暑假期间，在解放军西安政治学院招待所由中央文化部举办的全国儿童文学讲班上，我认识了她，这是一位热情、泼辣、勤奋、好学，只知道全身心的译译写写作学问，而不太拘泥于人情世故生活小事的中年女性，恰是她供职的陕西省进出口公司，与当时我所在的省作协仅一街之隔，时不时的，我们常能碰面，抑或还探讨点儿童文学写作什么什么的，倒是比一般同志多一些见面之机。

最早的印象里，我只知杜文更小时长在台湾，这是她不同于其他人尤其是不同于陕西地区其他儿童文学作者的地方。再一点，她懂英语，钻研颇深，还能译些儿童文学作品，这也是她不同于一般作者之处。但是，究竟她如何由台湾来到大陆，于我以及文友们始终是一个谜。人，都应该有自己的秘密，女人的秘密应该更多一些，特别是在中国这个国度，特别是在“唯成份论”时期，特别是在对台胞有极端偏见的那些岁月，我不能也不该相问杜姓女士的家世的秘密。直至几月之前，直至我不久前写这篇文章时，她才公开向我袒露了她的秘密，我于她更增添了一份佩服和尊重。原来，他出



身书香门第。大爷爷杜友棻是山东知名人士，为济南育英中学第一任校董；爷爷杜文策参加过“一二·九”运动，因患肺病早逝。她父亲杜道时在“航空救国”精神的影响下，参加了国民党空军，并到美国留学学航空飞行。早在1949年初，她父亲就驾机起义，成为当时大陆两岸的新闻人物。她和母亲，是后来被台湾当局驱逐出境，艰难辗转而到大陆的。

她是女性，但她没有孩子，甚至没有带过孩子，可她总不失一位母亲以至伟大母亲的形象，因为她非常喜爱儿童，关心喜欢孩子们十分喜爱的动物和植物，甚至会把自己辛辛苦苦“爬格子”得来的稿费，一次次的捐献给野生动物保护组织和伤残儿童的福利机构，还把稿费捐献给少儿报刊社……

她是常人，她生活在九百六十万平方公里的土地上，她就得经历我们这个国度上常人应当忍受的艰辛和坎坷，这一切，她忍受着。同时，她还忍受着社会上较长一个时期对台属的歧视，忍受着中学破旧的校舍的闷与热，冷与潮，哪天工作也在十几小时以上。她像辛勤的园丁一样，在儿童文学的园地里默默地耕耘着，灌溉着，写作和翻译着。终于，上海出版部门出版了她的《望云彩》、《学画》、《太阳出来了》、《活标本》、《小伞花》，这是她献给孩子们的一册册外国童话的节译，也是她在儿童文学园地辛勤耕作的早期的回报。

她爱写童话和小故事，她时时注意观察儿童，熟悉儿童，在马路上火车上也不放松。她还从美学、心理学、儿童广播、幼儿园课本中汲取营养。她锻炼自己用儿童眼光看世界的本领，注意模仿儿童丰富的想象力、说话的发音特点及天真幼稚的动作，以培养自己的童心童趣，并注意从自己的童年生活中去挖掘开拓写作的题材和内容。她知道，儿童文学要川

图画、故事来教育儿童，要寓教于故事、小诗中；她知道，只有做个真正的人，才能写出有知识性和教育性的生动故事；她知道，生活是文学艺术的唯一源泉，同样也是儿童文学的唯一源泉。因此，她不论是去海南厦门，还是回山东老家，从不放过向农民学习的机会，她向老奶奶学民谣，学流传于民间的儿歌，学优美并口语化的故事、谚语、顺口溜等，这些东西，都被她仔仔细细地记在笔记本上，成为她以后搞儿童文学创作的宝贵财富。

其实，杜文更自身的经历，也富有传奇色彩。抗日战争期间，她出生于四川一个飞行员家庭，四五岁时到了上海，母亲李淑静，是位聪明贤惠、知书达理的知识型女性，她给女儿买了一本又一本童话故事，文更她读呀看呀，爱不释手，沉迷其中，达当是她受到的最初的文学艺术启蒙教育。因之，早在台湾江湾路幼儿园时，她便给小伙伴们讲自编的有趣的童话故事，深受大家的欢迎。

在上海复兴小学读一年级时，她曾代表学校参加区里的讲演比赛，虽然她比哥哥姐姐们矮小，但她讲的《龟兔赛跑》故事，以优美的情节，响亮的语调，生动的表情，赢得了老师和同学们的称赞，她从此更喜爱童话了。

7岁时，父亲把她带到台湾新竹。在新竹小学，她结交了不少台湾小朋友，大家一起学习，一起游泳，一起玩耍，这给她后来写作的低年级故事《恰崩》、《爬树》、《妹妹头》、《吃锅巴》等，提供了丰富的素材。她描写海峡两岸骨肉情的散文《千里共婵娟》在全国性的《我的星期天》征文中获二等奖，收在四川科技社出版的《第一道霞光》中。

生她养她鼓励她成长的母亲，13年前不幸病故了，这于

她是最大的打击。母亲人生的一幕幕都深深留在她的记忆里，而刀刻般的留在杜文更的记忆里的一幕，乃是1949年4月父亲驾机起义以后，母亲在面临软禁、坐牢以至有生命之危的关键时刻，她竟挺身而出，先发制人，带着小文更直奔台湾国民党空军大队部。面对空军大队的领导，面对盛气凌人，怒容满面的国民党空军长官，母亲毫不胆怯，没有一丝畏惧，她大声吆喝：“你们还我丈夫，还我丈夫！”……这一手，搞得这些长官们都手忙脚乱，窘态百出。他们本是要登门找事，却不得不赶快打发杜文更母女出门，让一走了之。尽管这些，父亲的“反叛”，却不能不加速她们母女的灾难，经过软禁、抄家，她们母女几乎一无所有，便被军用卡车拉到基隆，尔后驱逐出境。这时，自由终于赢得，但贫困却无法改变，靠卖旧衣和一天喝两顿稀饭，靠一分分积一角角攒，母亲勉强凑够了船票钱，她们母女二人，便乘上基隆至上海的最后一班船（民生轮船公司的船），5月到了上海。上海解放后，地下党找到了她们，送她们母女去北京与父亲会见。父亲此时在空军司令部任航空科副科长。

1950年，她父母亲均调东北老航校，父亲任飞行大队长，母亲任文化教员。当时，实行供给制的生活，每月只有5元零花钱。父母亲节衣缩食，支持女儿上中学、大学。

1985年，母亲去世后，文更忍着悲痛，坚持业余为儿童写作。多年来，她走遍大江南北，搜集材料，进行童话创作。一次在旅店中，她都躺在床上，忽然来了灵感，便又爬了起来，写她构思好的童话。为了不影响别人的休息，她走出屋子，借着走廊里昏暗的灯光，记下了自己心中涌出的故事，这便是第二天出现在稿纸上的那字迹歪歪斜斜的《望云彩》初

稿。

1965年，她由吉林大学毕业，被分配到吉林省教育学院工作。

1970年，她随集体下乡插队，几乎又一改而成为一个地道的“农家女”了。那时，打柴种稻，诸般农活她样样都会，以至于比那些一起插队的男同志也不少“挣工分”。东北的冬天，怪冷奇寒，农村的房子里，炕凉渗渗的，连墙上都挂了一惯冰霜。村里那唯一的水井外边，常常冻结成一座小冰山，垫上炉灰，还是滑溜溜的，井上的铁轳轳把，差不多能沾掉人手上的皮。就这，她天天要绞水，一桶桶的绞水。一桶水50多斤，她要歇几次才能绞得上来……晚上，在昏暗的煤油灯下，她抓紧分分秒秒时间苦读英语。夜色越来越深，煤油灯仍在燃烧，学习正在继续，那一缕缕油烟徐徐上升，缠绕得蚊虫“嗡嗡”鸣叫，也熏得她的鼻孔塞满油烟，难以呼吸……忽听“嘶啦”一声，这是她前额的头发离灯太近，便烧焦了。3年的插队生活，使她经受了常人难以忍受的艰辛，却也得到了非常的锻炼。她变坚强了，这是一种一般中国女性少有的坚强。同时，她视野也拓宽了，这是一般中国女性少有的视野的开阔，这不能不为她以后能成为儿童文学作家奠定了基础。

1973年后，她在中学任教，整整有15个年头，为了提高教学质量，她把英语单词编成歌谣，领着学生演英语节目，常常和学生谈心，星期日作家访，业余还培养了几个小作者……这是一步一个脚印的15年啊！

后来，她进了西安，在陕西省进出口公司工作，尽管工作条件好了，生活条件改善了，可她仍然乐于自找苦吃，不

放弃“爬格子”的爱好，时不时的，总有一些小的童话和儿童生活故事见诸于刊内报端。

细水，才能长流，积少，终会成多，一天天，一年年，一章章，一篇篇……如今，杜文更终于写出了这本《绿香蕉的故事》，汇成了这本台湾儿童生活故事，也实实不易呢！至于这本集子的价值、意义、内容、形式以及写作技巧等等，我不想过多评说，因为还有老出版家朱星的序文，因为读者自有鉴别。我想，我这里重点是写人，写作者，我想提请读者们注意，《绿香蕉的故事》一书的作者杜文更，她是一个普通的人，也是一个非凡的人，一个非凡的女人，是一个熔母亲、作家、园丁为一体的伟大的女性！而她赖以生存，赖以生活，赖以追求和向往的精神的支柱便是童心，正因为她有一颗火热的童心，这便使她得以成为一个不同于一般常人的伟大的女性！

童心，不泯的童心，闪烁的童心，她必将激励杜文更向儿童文学的高峰迈进、攀登！

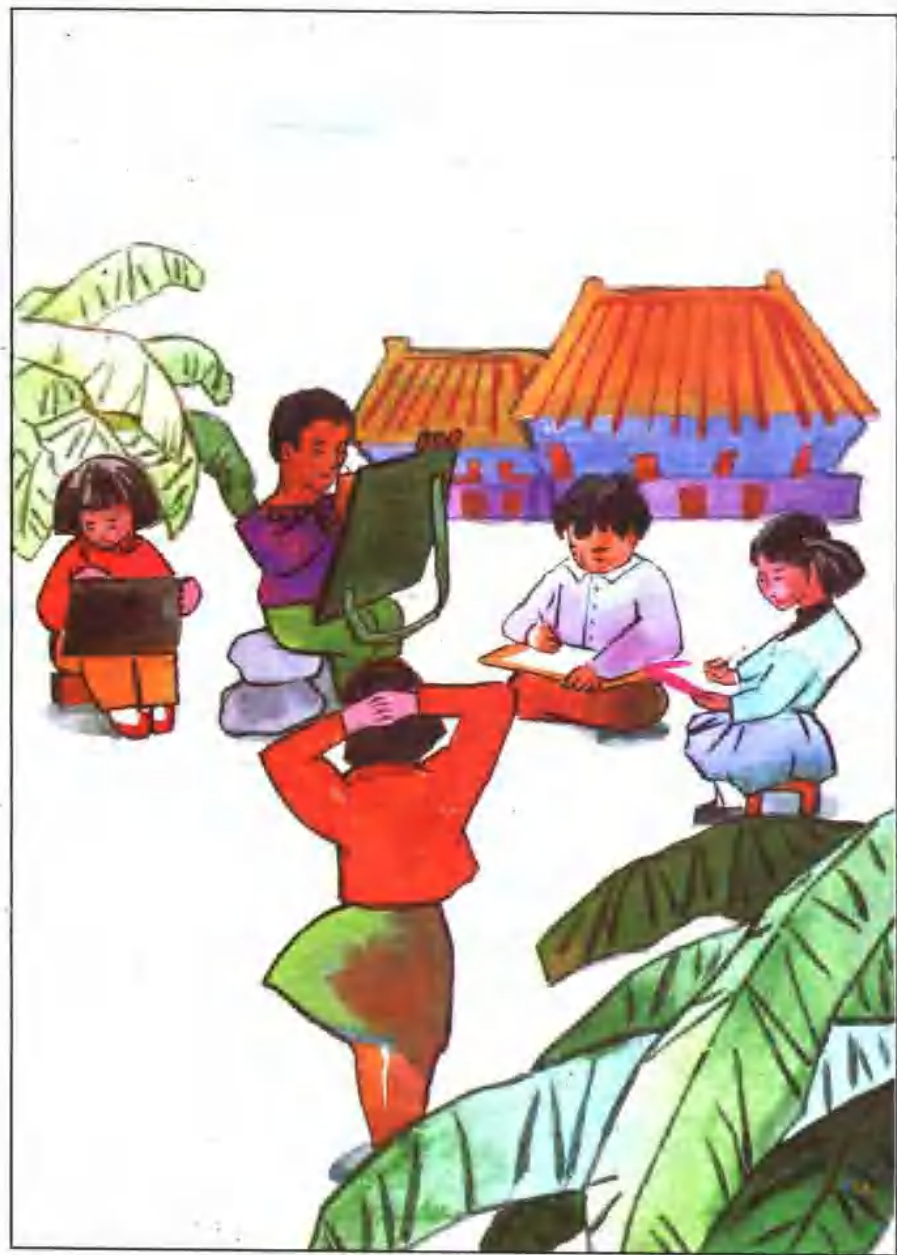
1998 年仲春于陕西省作协



爬大榕树



妹妹头



画模特



安平古堡